

Іваницької Івanni

ІВРИТ ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ САМОВЧИТЕЛЬ



Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>



שְׁנַיִם נִזְכָּרָה לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שְׁבִתוֹן יְהוָה
יָדוּ יְתֵה שְׁבִת הָאָרֶץ לְכֶם לֹאכְלֵה לְרֵגְלֵי
וְלֵי מִתְּךָ וְלִשְׂכִירְךָ וְלַתּוֹשֵׁבָה הַנֶּחְרָץ
וְלֹא הִמַּתְךָ וְלַחֵיהּ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִתְּךָ
תִּבְנוּ וְתֵה לֹאכֹל: ס וְסִפְרַת לְךָ שְׁנַת
שְׁנַיִם שָׁבַע שָׁבַע פְּעֻמִּים נִחְיוּ לְךָ יְמֵי
שְׁבִתוֹת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה: פ
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יִשְׁבֹּתוּ מִכָּל עֲבֹדָתְךָ
וְקִדְשׁוּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שְׁנָה וְהָיָה
הַדָּוָר בְּאֵינֶן לְכֹל-יִשְׂרָאֵל יִזְבֹּל הוֹיָהוּ
וְשִׁבְתֶּם אִישׁ אֶת-אֶחָיו וְאִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ
תִּשְׁכְּבוּ: י" יִזְבֹּל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים
לְכֶם לֹא תִבְצֹר וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת-חֲמִשֵּׁי
תִבְצֹר הָאֵל: י" בִּי יִזְבֹּל הוּא קִנְיֵן
לְכֶם כִּי-אֵל אֶת-הַחֲמִשִּׁים הַיְהוָה
הַיִּזְבֹּל תִּמְכְּרוּ מִמֶּכֶר לְעַמִּיתְךָ אוֹ קָנָה כִּי
אֶל-הַתּוֹנֵי אִישׁ אֶת-אֶחָיו: פ בְּמִסְפַּח
הַיִּזְבֹּל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּח
יִשְׂרָאֵל

ІВРИТ

ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ

САМОВЧИТЕЛЬ

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Чернівці
2017

?

УДК 657.471

ББК І 19

Іваницька І.М

І 19 Іврит для початківців. Вид-тво “Біла Книга”, Чернівці, 2017р.- 55с.

Іврит для початківців – чудовий помічник для тих, хто хоче вивчити Іврит легко та швидко. Самовчитель складається з трьох частин. Коротка граматики ознайомить з особливостями івритського письма, вимовою та частинами вимови. Словник-розмовник містить найнеобхідніші слова і фрази для вільного спілкування.

Книга буде корисною для тих, хто цікавиться івритом або починає його вивчати.

ISBN 978-966-322-235-0

УДК 657.471

ББК І 19

© Іваницька І.М

© Видавництво “Біла книга”, 2017

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

?

1. Єврейський алфавіт

Перший алфавіт, який використовувався для письма на івриті, з’явився наприкінці II – початку I тисячоріччя до н.е. Він є близьким до фінікійського алфавіту. Сучасний єврейський алфавіт з’явився на основі давньоєврейського/ранньоарамейського алфавіту.

Іврит

Іврит (самоназва ?????) належить до ханаанейських мов семітської мовної сім’ї. Це мова прадавніх євреїв, на зміну якій у 586 р. прийшла арамейська мова. До 200 р. використання івриту в повсякденному житті значно скоротилося, але він продовжував залишатися мовою літератури і релігії, а також використовувався у якості лінгва франка серед євреїв з інших країн.

Особливості деяких букв:

Сама по собі буква «Алеф» не має звуку, тому вона приймає звук стоїть під нею

вивіреності.

«Бэт» может передавать два звука — «б» и «в». С точкой внутри (??) она читается как «б», а без точки как «в».

Звук, який передає буква «hey» відсутня в російській мові. Його можна порівняти зі звуком англійської літери «h» і української м'якої літери «г».

Буква «вав» передає цілих три звуку - «в», «о», «у». Який з них вона прийме залежить від вивіреності.

«Каф» читається як «до», якщо всередині неї є точка (??), без точки як «х». На кінці слова буква міняє свій вигляд (?)

«Мем» також як і «каф», в кінці слова змінює свій вигляд на «мем кінцеву» (?)

«Нун кінцева» в алфавіті івриту виглядає так (?)

«Аін», також як і «Алеф» приймає звук вивіреності, але на відміну від неї передає більш гортанний звук.

«Пей» читається як «п», якщо всередині неї є точка (??), без точки як «ф». На кінці слова буква міняє свій вигляд (?)

«Цадик кінцева» виглядає так (?)

Пронизання цієї літери залежить від точки розташованої над нею. Якщо точка зліва (??), то буква читається як «с» і навіть називається «син», а якщо з права (??) то «ш» і називається «шин».

Голосні, які відсутні в алфавіті івриту:

«Дж» - як в слові джип

«Ж» - як в слові жаргон

«Ч» як в слові годинник

Тому придумали досить простий спосіб їх позначення - ставити невелику риску після букви «г» - Гімель. Виглядає це так:

Наприклад для позначення звуку «дж», риска ставиться після букви «г» - Гімель. Виглядає це так:

У звуці «ж» риску ставлять після букви «з» - заін:

А для позначення звуку «ч» використовують букву «ц» - цадик:

? (хет): в класичному стилі вимовлявся як гортанний аналог звуку «х» («шепіт в

горлі»). В даний час часто збігається в вимові зі звуком «х».

ה (гей): передає гортанний звук, аналогічний англійської h. Вимовляється у вигляді придихання і нагадує звук, який чути, коли дмуть на руки, щоб їх зігріти. Не слід плутати його з «х» або «г» - він, вимовляється - в гортані і звучить набагато м'якше.

ל (ламед): нагадує звук «л».

За звучанням щось середнє між російськими «л» і «ль», проте замінити ними івритський ל не слід.

<http://bit.ly/2zQBdIF>

?

Історія івриту

Іврит (самоназва עברית) належить до ^[1]ханаанейських мов семітської мовної сім'ї. Це мова прадавніх євреїв, на зміну якій у 586 р. прийшла арамейська мова. До 200 р. використання івриту в повсякденному житті значно скоротилося, але він продовжував залишатися мовою літератури і релігії, а також використовувався у якості лінгва франка серед євреїв з інших країн.

У середині XIX ст. почали вживати перші спроби відродити іврит як мову повсякденного спілкування. Значну роль у цьому зіграв Елієзер Бен-Йехуда (1858-1922), який став першим, хто перейшов винятково на іврит, підтримував цю мовну тенденцію серед інших, а також сприяв використанню івриту у школах.

У цей час на івриті розмовляє близько 5 млн. чоловік – переважно, в Ізраїлі, де ця мова має офіційний статус разом з арабською мовою. Близько 2 млн. носіїв івриту проживає в Аргентині, Австралії, Бразилії, Канаді, Франції, Німеччині, Західному березі річки Йордан і Секторі Газа, Панамі, Великобританії і США.

<http://bit.ly/2zjtMu0>

^[1] Ханаанська мова — мови, що входять до групи семітських мов.

Говоріння

Зміст навчання діалогічного мовлення мовою іврит має бути представлено в ситуаціях повсякденного спілкування, а також у зв'язку з прочитаним або почутим твором дитячого фольклору та спрямовано на формування і розвиток продуктивних мовленнєвих умінь, таких як:

- вести діалог етикетного характеру: вітатися та відповідати на привітання; знайомитись, представлятися самому та представляти друга; прощатися; вітати та дякувати за поздоровлення; висловлювати вдячність в процесі спільної діяльності; вибачатися; пропонувати частування, дякувати / ввічливо відмовлятися від частування;
- вести діалог – розпитування, використовуючи запитання: Хто? Що? Коли? Де? Куди? Звідки? Чому? Навіщо?
- вести діалог спонукального характеру: звертатися з проханням, погоджуватися / відмовлятися виконувати прохання; пропонувати зробити щось разом; погоджуватися / не погоджуватися на пропозицію партнера; просити про допомогу та пропонувати свою допомогу.
- Обсяг діалогічного висловлювання – 2-3 репліки з кожного .
- Оволодіння монологічним мовленням відбувається у процесі формування і розвитку наступних умінь.
Created with unregistered version of SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>
- описувати предметний малюнок, фотографію, сюжетний малюнок;
- описувати предмет, тварину, вказуючи назву, якість, розмір, кількість, приналежність, місце розташування;
- коротко висловлюватися про себе, свою сім'ю, свого друга / подругу, свою домашню тварину, героя улюбленої казки / мультфільму: називати ім'я, вік, місце проживання, як та що вміє робити, улюблене заняття та висловлювати при цьому своє відношення до предмета.
- передавати зміст прочитаного / прослуханого тексту з опорою на ілюстрацію, ключові слова, план;

Головне завдання роботи над словом - збагачення й активізація словникового запасу, розвиток уміння замислюватися над значенням слова, помічати його виразно-зображувальні можливості.

- В читанні слід співвідносити графічний образ слова з його звуковим образом на основі знання основних правил читання, дотримуватися правильного наголосу в словах та реченнях, інтонації в цілому;
- читати виразно вголос невеликі тексти, які містять тільки вивчений матеріал;
- читати мовчки та розуміти повністю навчальні тексти, що включають тільки вивчений матеріал, а також тексти, в яких містяться окремі нові слова, користуючись прийомами навчаючого читання;
- читати мовчки та розуміти основний зміст нескладних текстів, доступних за змістом учням початкової школи, знаходити в них необхідну або цікаву інформацію (ім'я головного героя / героїв, місце дії, час дії, характеристики героїв тощо), користуючись прийомами ознайомлювального та пошукового читання.

В процесі читання можливо користування словниками.

Початкове навчання читанню спрямовано на засвоєння букв івритського алфавіту, а також на формування вміння співвідносити звукову форму слова та його написання, вимовляти прочитане слово відповідно до правил вимови. Подальша робота із читання передбачає розвиток у дітей в таких уміннях: читати вголос плавно, правильно, усвідомлено, виразно; у темпі, що відповідає швидкості звичайного усного мовлення, адресуючи своє читання тій або іншій аудиторії слухачів; читати мовчки незнайомий текст зі швидкістю, що перевищує швидкість читання вголос, розуміти прочитане.

Роботу із читання варто організовувати так, щоб читання регулярно використовувалося як вид мовленнєвої діяльності, важливий для рішення тих або інших завдань (малювання за текстом, виготовлення предмета за прочитаною інструкцією, читання для інших з метою донести зміст, смисл незнайомого їм тексту й т.п.).

Важливо вчити зв'язувати прочитане зі своїм життєвим досвідом, виражати своє відношення до прочитаного; порівнювати різні точки зору на прочитаний твір при його обговоренні; уявляти описані картини; а також зауважувати, оцінювати окремі художні достоїнства тексту (точне виразне слово, порівняння й т.п.); розуміти жарт.

Обов'язковою складовою навчання є освоєння спеціальних прийомів, які дають можливість удосконалювати техніку, виразність читання (передбачення змісту, уміння розрізняти основну та додаткову інформацію, членування речень на смислові відрізки, переглядання й ін.).

Письмо

Навчання письму як виду мовленнєвої діяльності передбачає формування вміння будувати письмові висловлення, складати тексти різних типів мовлення, дотримуючись графічної, орфографічної та пунктуаційної грамотності, використовувати письмове мовлення в [1] комунікативних цілях.

Навчання письма на початковому етапі передбачає формування і розвиток наступних продуктивних умінь письмового мовлення:

- писати букви івритського алфавіту;
- списувати текст та виписувати з нього слова, словосполучення, прості речення;
- відновлювати слово, речення, текст;
- заповнювати таблиці за зразком;
- записувати слова, речення;
- заповнювати просту анкету (ім'я, прізвище, вік, улюблену пору року, улюблену страву, улюблений вид спорту та т.п.);
- писати вітання зі святом, днем народження (за зразком);
- писати короткий лист зарубіжному другові (в рамках тематики, що вивчається), правильно оформити конверт (за зразком).

Засвоєння графічної системи мови іврит, формування правописних навичок, розвиток техніки письма, культури оформлення письмової роботи є передумовами, необхідними для успішного використання письма в комунікативних цілях – для передачі інформації, вираження своїх думок, почуттів, волевиявлень.

Слова мови іврит та української мови, схожі , але не однакові. Запозичені слова - іменники (??????, ????????, ???????, ?'????, ?'????).-

Слова - іменн власних назв – вулиць, міст, країн (????,????, ?????,????,????? ????????, ????????, ?????, ??????, ???????);

Слова іменники – назви навчальних дисциплін (, ???????, ??????????, ??????, ??????, ?????, ?????, ?????, ????????, ?????);

Тематичні групи слів.

Найбільш уживані стійкі сполучення слів (??? ????! ?? ????! ?? ?? ??? ? ? ??).

????? ?? ??? ??? ????. ?????? ??????. (знати) і ін.

Уживання слова в потрібній граматичній формі

іменники в називному відмінку: чоловічого роду однини без спеціальних показників (???, ??, ??, ??) та суфіксальних показників -а (????), -е (???) та -і (????, ????, ???); чоловічого роду однини на позначення предмета (???, ??, ??, ?????); жіночого роду однини з суфіксальними показниками -а (????, ?????, ??, ??, ?????), -ет (????, ?????, ?????), -іт (????); іменники чоловічого роду множини із суфіксом -ім (????, ?????) та жіночого роду множини із суфіксом -от (????, ?????); іменники двоїни з суфіксом -аім (????, ?????, ?????); деякі винятки спеціально не розглядаються, а вивчаються на практичному рівні за необхідності їх використання у мовленні.

?

Наприклад:

- іменники у функції прямого додатка з часткою – ??;
- іменники з прийменниками – ?, ?, -?, ??, ??-??, ??;
- якісні прикметники однини - чоловічого роду без спеціальних показників (????, ??, ??) та суфіксом –е (????, ???) та жіночого роду з суфіксом –а (????, ?????, ?????), -т (????) та множини – чоловічого роду з суфіксом –ім (????) та жіночого роду з суфіксом –от (????);
- відносні прикметники з суфіксом -і (????, ?????, ?????, ?????);
- узгодження іменників з прикметниками (????, ?????, ?????); винятки – назви міст + прикметник жіночого роду (????, ?????); іменники ч.р. мн. +прикметник ж.р. мн. (????, ?????) та іменник ж.р. мн. + прикметник ч.р. мн. (????, ?????);
- неозначена форма дієслів (????, ??, ?????, ??, ??, ?????, ?????, ?????);
- дієслова теперішнього часу 1, 2 та 3 особи чоловічого і жіночого роду однини порід пааль (??, ??, ???), ніфаль (????), піель (????, ??), пуаль (????); породи гіфіль, гофаль та гітпаель на початковому етапі навчання не вживаються;
- дієслова минулого часу 1, 2 та 3 особи чоловічого та жіночого роду однини (??? \????, ???\????);
- дієслова наказового способу дії 2 особи однини та множини (??, ??, ??, ??, ??, ??, ??, ??, ??, ??, ??, ??);
- окремі форми модальних дієслів: *бути, хотіти, могли, любити* (???, ?????, ?????, ?????);

- віддієслівні іменники (?????, ??????);
- означений артикль ?- перед іменниками;
- іменники у функції прямого додатка з часткою – ??;
- іменники з прийменниками – ?, ?, -?, ??, ??-??, ??;
- якісні прикметники однини чоловічого роду без спеціальних показників (????, ??, ??) та суфіксом –е (????, ???) та жіночого роду з суфіксом -а (????, ?????, ?????), -т (?????) та множини – чоловічого роду з суфіксом –ім (????) та жіночого роду з суфіксом –от (????);
- відносні прикметники з суфіксом -і (???????, ????????, ??????, ??????);
- узгодження іменників з прикметниками (???? ?????, ????? ???); винятки – назви міст + прикметник жіночого роду (???????? ??????); іменники ч.р. мн. +прикметник ж.р. мн. (?????? ??????) та іменник ж.р. мн. + прикметник ч.р. мн. (???????? ????????)

Правила правопису

- в мові іврит, на відміну від української, прописна буква відсутня, вона не пишеться на початку речення, в іменах людей, кличках тварин, назвах міст тощо як в українській; в івриті всі букви, не залежно від їхнього місця у слові, одного розміру;
- в івриті на письмі букви не поєднуються між собою;
- на письмі в мові іврит – справа наліво (в українській мові – навпаки – зліва на право);
- написання та розташування букв [ב, ו, ח, פ, פ, ס, ש]: (??-??) (?-??-?, ??-?, ??);
- особливості написання букв на позначення приголосних звуків у мові іврит (? – ? – у службових словах, займенниках, дієсловах; на початку, всередині, на кінці слова; у корені, префіксах та суфіксах ; ? – ? - на початку, всередині, на кінці слова; правила написання літер ? – ?? у словах; ? – ? префікс або суфікс, ознака жіночого або чоловічого роду, в основі або закінченні форм дієслова, в іноземних словах; ? – ?? у словах; ? – ? – ?? - на початку, всередині, на кінці слова; ? – ? як ознака множини, у середині слова)
- особливості написання окремих букв в залежності від їхнього місця у слові – на початку слова, або в кінці (? – ?, ? – ?, ? – ?, ? – ?, ? - ?).
- прості (одно-, двокрокові) правописні правила, що не вимагають [2] багатоступінчастого розбору (наприклад, вживання деяких прийменників з іменниками, що мають означений артикль: «?? + ? = ??» «????+? = ???»).

- розділові знаки наприкінці речення; при звертанні, що стоять на початку й кінці речення.

Список слів для запам'ятовування:

???, ?????, ?????, ????? ??????, ?????, ?????, ?????, ????? ??, ??????, ??????, ???, ?? ?????, ?????, ?????, ???, ?????, ?????, ?????, ???, ??, ???, ?????, ?????, ???, ?????, ???, ?????, ?????, ?????, ?????, ?????, ?????, ?????, ?????, ???, ??

?? ???

ому

'?) та
??
, ????

льно
чня у

мовленні;

[1] Комунікативний – Який стосується комунікації як спілкування, інформації

[2] Багатоступінчастий – Який має кілька (багато) ступенів

[3] Двоїна – Граматична категорія (форма) числа, властива деяким давнім мовам, яка вказує на те, що йдеться про два предмети.

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

?

Я / Ви

?
?? /
???

Так / Ні

?
? / ?
?

Добре / Погано

?
?? /
??

Здрастуйте / До побачення

?
???
/ ??
????
?

Добрий ранок / Добраніч

?
???
???
/ ??
?? ?
??

Спасибі / Будь ласка

?
???
/ ??
???

Даруйте (при зверненні)

?
????

Як вас звать?

?
? ??
??

Дозвольте пройти

?
? ??
???

Підкажіть

?
????
????
?

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Допоможіть, будь ласка

?
???
??
, ???
??

Напишіть це

?
???
?? ?
?

Повторіть

?
???
??

Я не розумію

?
?? ?
? ??
??

Ви розмовляєте англійською?

?
? ??
?? ?
????
???

Українська-іврит розмовник - Цифри

?
????
??

один / два / три

?
?? /
????
? / ?
???

десять / сто / тисяча

?
?? /
???
/ ??
?

Українська-іврит розмовник - Дата

?
????

Рік

?
??

День

?
??

Вихідний

?
????

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Українська-іврит розмовник - Тиждень

?
???

понеділок

?
?? ?
??

вівторок

?
?? ?
????

середа

?
?? ?
????

четверг

?
?? ?
????

субота

?
?? ?
??

неділя

?
?? ?
????

?
???

січень ?
????

лютий ?
????
?

березень ?
??

квітень ?
????

травень ?
??

червень ?
???

липень ?
???

серпень ?
????
?

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

вересень ?
????
?

жовтень ?
????
??

листопад ?
????
?

грудень ?
????

Українська-іврит розмовник - Готель ?
???

Номер ?
?? ?
????

Кімната ?
??

Проживання ?

????

?

?

???

(???)

?)

?

??

?

?? ?

????

? ??

?

?

? / ?

?

?

???)

????

????

?(

?

????

?

????

?

????

?

? ??

????

??

?

????

????

?...

?

????

?

?

???

?

????

Ніч (проживання в готелі)

День

Я замовляв номер

Холодно / Спекотно

Ключ (від номера в готелі)

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

дитина
дорослий

паспорт

Не турбувати

Розбудіть мене в ..

Українська-іврит розмовник - Автомобіль

Дорога

Поворот

?
????
??

?
????
?

?
? ??
???

?
???

?
???
??/?
????
?? ?
???
????
/???

?
??/?
????
?

?
????
/ ??
???
???

?
????
?? ?
?? ?
????
??

?
????
????
???

Проїзд заборонений

Стоянка

Заправка / Заправте повний бак / Бензин

Штраф / документи

Прокат / Оренда машин

У мене зламалася машина

Автосервіс

Україн?

їнська-іврит розмовник - Місяць

січень

лютий

????

?????

??????

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

	???
квітень	?????
травень	???
червень	????
липень	????
серпень	??????
вересень	??????
жовтень	???????
листопад	??????
грудень	?????

Українська-іврит розмовник - Готель

Номер	??? ?????
Кімната	???
Проживання	??????

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Іврит проживання в готелі	?? (???)
День	???
Я замовляю номер	??? ?????? ???
Холодно / Спекотно	?? / ??
Ключ (від номера в готелі)	????)???? ??????
дитина	?????
дорослий	?????
паспорт	?????
Не турбувати	?? ?? ??????
Розбудіть мене в ..	????? ????? ?...

Українська-іврит розмовник - Автомобіль

Дорога	?????
Поворот	?????
Перехрестя	???????

Українська-іврит розмовник - Показчики

?
????
??

Увага

?
????
??

Вхід / Вихід

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

?
?? /
???

Наліво / Направо

?
???
/ ??
??

Закрито / Відкрито

?
???
/ ??
??

Зайнято / Вільно

?
???
/ ??
??

Заборонено / Дозволено

?
???
???

Початок / Кінець

?
???
/ ??
??

Тягнути / Штовхати

?

????
/ ??
???

Тут / Там

?
?? /
??

Не палити

?
???
????

Небезпечно

?
????

Обережно

?
????
?

Перерва

?
????

Перехід

?
???

Інформація

?
???

Created with unregistered version of
Туалет
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

?
????
?

Українська-іврит розмовник - Транспорт

?
????
?

Де знаходиться ..

?
???
...

місто

?
??

вулиця

?
???

будинок

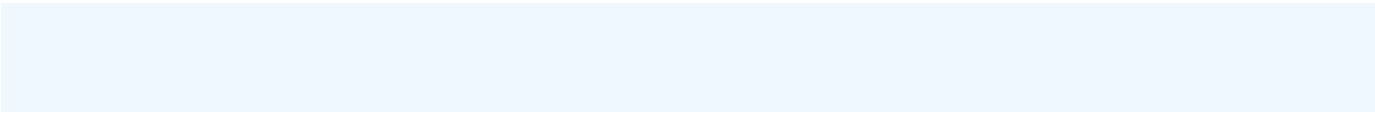
?
??

каса

?
????
??

квиток

?
????



?
?? ?
???

Я хотів би викликати Таксі

?
?? ?
???
????
?? ?
????

Автобус

?
????
??

Зупинка

?
????
?

Аеропорт / Літак / Рейс

?
?? ?
????
/ ??
?? /
????

Багаж

?
???

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Напря́м

?
???

Відправлення / Прибуття

?
????
/ ??
??

схід / захід / північ / південь

?
???
/ ??
?? /
????
/ ??
??

Українська-іврит розмовник - Служби

?
???

Паспортний контроль

?
????
? ??
????

?

?

??

?

?? ?

????

? ??

????

???

???

?

?? ?

????

/ ??

? ??

???

/ ??

??

?

????

??

?

????

??

?

????

?

Швидка допомога

Пожежна служба

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Поліція

?

Потяг

????

Напрям

?????

Відправлення / Прибуття

????? / ????

схід / захід / північ / південь

???? / ???? / ???? / ????

Українська-іврит розмовник - Служби

????

Паспортний контроль

?????? ????????

Митниця

???

Я загубив документи

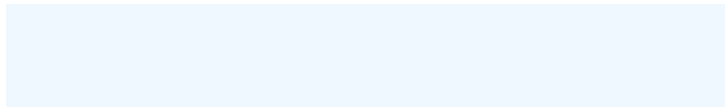
??? ??????? ?? ????????

Лікарня / Аптека / Лікар

??? ?????? / ??? ?????? / ????

Швидка допомога

????????



Поліція

????? ??

Пошта

??????

Українська-іврит розмовник - Ресторан / Кафе / р

????

????? / ??? ??? / ??

Офіціант

????

Я хочу замовити столик

??? ????? ?????? ??????

Меню / Дитяче меню

????? / ?????? ???????

Холодний / Гарячий / Підігріти

?? / ?? / ?????

Смачного!

????????!

Склянка / Чашка

??? / ???

Пляшка / Келих

????? / ???

без / з (чим-небудь)

??? / ??)????(

Вода

???

Вино / Пиво

??? / ?????

Кава / Молоко / Чай

??? / ??? / ??

Сік

???

Хліб

???

Суп

???

Сир

?????

Каша / Млинці

?????? ????? / ????????

Цукор / Сіль / Перець

???? / ??? / ?????

Баранина / Яловичина / Свинина

??? / ??? / ?????

Курка

???

Варений / Смажений / Гриль

????? / ?????? / ?????

Гостре

????

Десерт / Фрукти

????? / ?????

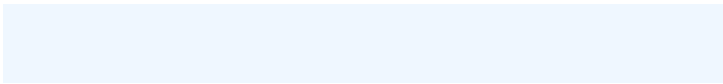
Яблуко

????

Виноград

?????

Created with unregistered version of SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>



	????
Абрикос / Персик	????? / ??????
Апельсин / Лимон	????? / ??????
Полуниця	???
Гранат	????
Овочі / Салат	????? / ????
Картопля	????? ?????
Лук	???
Перець	????
Рис	????
Часник	???
Українська-іврит розмовник - Оплата / Гроші	????? / ????
Рахунок, будь ласка	?????, ??????
Ціна	????

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Я хотіла платити предплатою за книгу	?? ????? ????? ?????? ??????
Здача / Без здачі / Чайови	?? / ??? ?????/???

Українська-іврит розмовник - Магазин / Продукти	????/?????
Що це таке?	?? ???
Покажіть ..	???
Скільки коштує ..	??? ?? ...
кілограм	?"?
великий / маленький	???? / ????
метр	???
Дешево	???
Дорого	?????
Знижка	???????
Українська-іврит розмовник - Колір	???
світлий / темний	????/???

??? / ????

сірий

????

червоний

????

синій

????

блакитний

????

жовтий

????

зелений

????

коричневий

???

<http://bit.ly/2zSXzJl>

?

❖3. Словник

Українська мова	Іврит
<p>І. Встановлення соціальних контактів, вираження:</p>	
<p><i>1. Привітання та відповідь на них:</i></p>	
Доброго ранку !	???? ????!
Добридень!	?????? ?????!
Добрий вечір!	??? ????!
Добраніч!	???? ????!
Привіт!	????!
Добрих вихідних!	??? ????? ?????!
Доброго тижня!	???? ????!
Доброї Суботи!	??? ?????!
Смачного!	????????!
З обновкою!	?????(?)

Created with unregistered version of SunRay Book Editor <http://www.sunrav.ru>

Ласкаво просимо!	???? ????!
Радий Вас бачити!	??? ??? ?????? ?????!
Як справи?	?? ?????????? ??? ??????????
Як у тебе справи?	?? ?????????? ??????
Як ти? – В порядку. А ти?	??? ??? (??)? – ?????. ??? (??)?
Що чути?	?? ??????
Як поживаєте?	?? ??????
Що робиш?	?? ??? (??) ??????
Що нового?	?? ??????
Все добре.	??? ?????.
Непогано.	?? ??.
Дуже добре.	??? ?????.
Спасибі, все гаразд.	????, ??? ?????.
Дякую, дуже добре.	????, ??? ?????.
Все чудово!	??? ????!
Так собі.	??? – ???.
Нічого цікавого.	???? ???????.
Непогано, дякую.	?? ??, ?????.
<i>2. Прощання з ким осьь:</i>	
До побачення.	???? ?????????? (?????????)
Будьте здорові.	???? ??????
Всього найкращого.	?? ???.
На добраніч.	???? ???.
Побачимось (пізніше, в понеділок, в 3 години, увечері).	???? ???? ?????? (???? ???, ?????, ?????)
Скоро побачимось.	????? ??????

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Доброго тижня.	???? ???
Гарячий привіт...	????? ???? ?...
Щасливо!	??? ???!
Щасливої дороги!	??? ?????!
Ладно, побачимось.	???, ?? ????????
Пока.	.??!
<i>3. Радість при зустрічі:</i>	
Я радий це чути!	??? ???(?) ????? ?? ?!?
Я радий тебе бачити!	??? ???(?) ????? ?????!
Я дуже радий тебе бачити!	??? ????? ???(?) ????? ?????!
Приємно тебе бачити!	??? ?????? ?????!
Який сюрприз!	???? ?????!
Це добре!	?? ????!
Це чудово!	?? ????!
Я так задоволений!	??? ??-?? ??? (?)
<i>4. Представлення себе та іншої людини, знайомство:</i>	
Я - Сашко.	??? – ???.
Моє ім'я	???...
Мене звать ...	???...
Моє прізвище ...	?? ?????? ???...
Мені ... років.	??? ?? ... ??? ?? ...
Це ...	??... ???... ???...
Це мій друг (брат, сестра...) ...	?? ??? ??? (?? ???, ??? ??????)...

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Знайомтесь, це Дмитро.	?????, ?? ???.
Як тебе звати?	?? ????
Скільки тобі років?	?? ??? ???? ?? ??? ???
Приємно з тобою познайомитися.	???? ?????? ?????.
Чудова зустріч!	????? ??????!
<u>5. Привертання до чогось уваги:</u>	
Сюди!	????!
Поглянь!	???(?)!
Погляньте!	????!
Подивіться, будь ласка.	?????? ??????
Послухайте уважно!	?????...
Увага!	???? ?!?
Ви чуєте?	???(?) ????????
Я маю Вам сказати...	??? ????? (?????) ????? ?...
Я маю повідомити Вас...	??? ????? (?????) ?????? ?...
Пробачте, пане /і, будь ласка...	????(?) ??????. ????? (?????)...
Пане \ і, будь ласка...	???? (????) ??????...
Сашко!	????!
<u>6. Запрошення, пропозиції:</u>	
Ласкаво просимо!	???? ??! ?????? ??????!
Давайте зустрінемося завтра.	???? ???.
Приходьте, будь ласка...	???? ??????
Чекаємо на Вас о...	??? ????? ?...
Ти бажаєш...?	??? (?) ??????

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Ти хочеш потанцювати?	??? (??) ????
<i>7. Відповідь на пропозицію:</i>	
Так.	??.
Так, дякую.	??, ????
Так, звичайно.	??, ?????? ??, ?????? ??, ???? ??, ??????
Так, до зустрічі.	??, ?
Ні, це неможливо.	??, ?? ????
Вибачте, я не зможу...	??? ??, ??? ?? ? ????? ??, ??? ?? ? ?????...
Немає за що.	??? ??? ??
Звичайно, Ви можете...	?????, ??? (??, ???, ???) ??? (-?, - ??, - ??).
Безумовно.	?????
Природно.	?????????
З (великий) задоволенням.	????? (????? ???).
Чому б ні.	??? ??.
Це не можливо.	?? ????
Даруйте, але це неможливо.	?????, ??? ?? ????
Неможливо!	?? !!! (?? !!!)
<i>8. Згода:</i>	
Так!	??!
Так, я згоден.	??, ??? ??? (-?).
Я згоден!	??? ??? (-?).

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Добре!	????! (?????)
Це добре!	?? ????! (?? ??????)
Прекрасно!	????! (?????)
З радістю!	?????
Це звучить добре!	?? ???? ????!
Нема проблем!	??? ?????! (??? ??????)
Правильно!	????! (???? ??????)
Ти правий!	??? (??) ???? (?????).
Я не заперечую.	??? ?? ?????? (-?).
Все гаразд.	??? ?????.
Мені дуже подобається.	?? ?????? ??????.
Мені все одно.	?? ???? ??.
Чудова ідея!	????? ???????!
Яка чудова ідея!	???? ?????? ???????!
Я з тобою!	??? ?????!
Йде!	????!
Чому б ні?	??? ???
Так, це правда!	??, ?? ?????!
Звичайно!	?????! (?????)
Безумовно!	?????! (?????)
Вірно!	????!
Ви все правильно робите.	??? (??, ???, ???) ??? ????? (-?, -??, -??) ?????.
Так, це нарешті можливо.	??, ???-??? ?? ??????.
Так, це можливо.	??, ?? ?????.
Все, що побажаєте.	??? ?? ??????.
<u>9. Відмова:</u>	
Ні, я не хочу.	??, ??? ?? ?????.

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Ні, я був не правий.	??, ??? ????? ?? ????? (-?)
Це не правильно.	?? ?? ?????.
Це не можливо.	?? ????? ??????
Я не згоден.	??? ?? ?????? (-?).
Це не вірно!	?? ?? ?????!
Це не так!	?? ?? ?????!
Не зовсім...	?? ??????...
Це не точно	?? ?? ??????
Що ти кажеш?	?? ??? (??) ?????(-?)?
Ти не правий	??? (??) ?? ????? (-?).
Що з тобою?	?? ??????
Це не те!	?? ?? ??.
Так не буває!	??? ??? ???! (?? ????? ??????)
Ще чого?	?? ?????
Ти говориш дурниці!	??? (??) ?????(-?) ???????!
Це не подобається мені.	?? ?? ????? ?? (?? ?? ?????? ??????).
Цього не може бути!	?? ?? ????? ??????
Я маю іншу думку.	?? ?? ????? ??????
<u>10. Вдячності та реакції на вдячність:</u>	
Спасибі!	???? !
Велике спасибі!	???? ???!
Велике Вам спасибі!	???? ??? ??? (???)!
Дякую!	??? ????? ??.
Щиро дякую!	?? ??????
Дякую Вам від усього серця.	??? ????? ?? ????? ????? ??...
Дякую, пане (пані, хлопчик, дівчинка, Сашко...)	????, ????? (???????, ??, ????, ????)

Created with unregistered version of SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Я дуже вдячний тобі.	??? ????? ?? ?????.
Нема про що говорити.	??? ??? ?!?
Нема за що.	??? ??? ?!?
А ні трохи.	?? ???.
Все добре.	??? ?????.
Я радий, що Вам це сподобалося.	??? ???(?) ??? ????? ?????.
<u>11. Вибачення та реакція на вибачення:</u>	
Даруйте.	?????. (?????)
Вибачте.	?????. (?????)
Вибачте мені...	????? ??...
Прошу вибачення.	??? ??????
Я прошу вибачення.	??? ?????(?) ??????
Я прошу вибачення, але...	????? ?? ???...
Я дуже жалкую.	??? ?????(?) ?????.
Мені неприємно, що...	?? ????? ?? ?...
Так жаль, що...	??-?? ??? ?...
Будильник не задзвонив	????? ?? ??????
Автобус запізнився.	????????? ??? ?????
Я повівся дуже погано.	??? ??? ?? ?????.
Я не знав, що...	?? ?????? ?...
Це моя помилка.	??? ????? ???.
Все добре.	??? ?????.
Це важливо.	?? ?????.
Це неважливо.	?? ?? ?????.
Не згадуйте це.	??... ?? ??.
Нема за що.	??? ??? ??.

Created with unregistered version of SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

<u>12. Побажань та реакції на них, поздоровлення:</u>	
Я вітаю тебе (вас).	??? ?????(-?, -?,- ??) ??(???, ???).
Мої (наші) вітання!	????? ??? (?????)!
Зі святом!	?? ???! ?????? ?????!
Вітаю тебе з днем народження!	??? ????? ????? ????? ?????!
Веселого (радісного) дня народження!	??? ?????? ???!
З Новим роком!	??? ?????! ??? ?????!
Щасливого Нового Року!	??? ?????! ??? ?????!
Смачного!	????????!
Щасливої дороги!	??? ?????!
Вдалої роботи!	????????! ?????? ???????!
Гарного дня!	??? ???!
Веселих канікул!	???? ???!
Веселих свят!	???? ?????!
Вітаю, бажаю щастя!	??? ???!
Я бажаю тобі...	??? ????? ??...
Багато щасливих днів!	?? ??? ???????!
З днем народження!	??? ?????? ???!
Всього найкращого Вам!	?? ???!
Я бажаю (зичу) Вам здоров'я (щастя, радості, вдачі, успіхів, благополуччя, кохання й т.п.).	??? ????? ?? ??????,(????? ?????, ?????, ?????..).
Дякую. Вам того ж.	???? ??? ??(????)!
<u>13. Вручення подарунка:</u>	
Цей подарунок для тебе.	???? ????? ??????.
Цей маленький подарунок для тебе.	???? ????? ??????.

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Ці квіти для тебе.	????? ???? ??????.
Це тобі.	?? ??????.
Це тобі від всього серця!	?? ??? ???.
<u>14. Компліменти:</u>	
Яке в тебе гарне плаття!	???? ?????? ???!
Тебе личить цей костюм!	????? ?? ?????? ??????.
Немає такої, як ти!	??? ?????!
Ти просто казка!	?? ?????!
Ти виглядаєш чудово!	?? ?????? 10
Яка краса!	???? ?????!
Ти виглядаєш відмінно!	?? ?????? ?????!
Молодчина!	?? ?????!
<u>15. Початок розмови та реакція на звертання:</u>	
Добрдень, так це	????, ?? ??...
Я гадаю, що	??? ?????(-?) ?...
Послухай / те, ...	????(-?, -?)...
Хвилиночку...	??? (?? ???)...
Але...	???...
Так, але...	??, ???...
Ні, але...	??, ???...
Добре, але...	???, ???...
Вибачте, пане...	?????, ??????...
Вибачте мені, будь ласка, пане...	????? ?? ??????, ??????...
Пробачте, пане, скажіть мені, будь ласка, як дістатися до ...	?????, ??? ??????(-?), ???? ?? ??????, ??? ?????? ?...
Пробачте, пане, скажіть мені, будь ласка, де...	?????, ??????, ???? ?? ??????, ??????...

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Пробачте, пане, дайте мені, будь ласка, ...	?????, ?????, ?? ?? ?????...
Я маю Вам сказати, що...	??? ????? ????? ?...
Василю, чи можу я Вас запитати про...?	??????, ??? ????? ????? ????? ??...?
Так, іншим разом.	???? ????.
Ти їдиш?	??? ??????
Так, правда.	??, ?????.
Що ти про це думаєш?	?? ??? ????? ?? ???
Я думаю, що...	??? ????? ?...
<u>16. Потреби дозволу щось зробити:</u>	
Я можу йти? (Так, ви можете. Ні, ви не можете.)	??? ????? ????? (??, ??? ?????. ??, ??? ?? ?????...)
Можу я зателефонувати до Вас увечері? (Так, ви можете. Ні, не можна.)	??? ????? ????? ?? ????? (??, ??\ ??? ?????\? ... ?? , ??\??? ?? ?????\?...)
Можна починати?	???? ????????
<u>17. Прохання щось сказати:</u>	
Я хочу повідомити Вас.	??? ????? ??????? ????.
Можу я повідомити Вас про щось?	?? ????? ??????? ??? ?? ??????
Я хочу запитати Вас.	??? ????? ??????? ?????.
<u>18. Переривання когось:</u>	
Даруйте... (Вибачте...)	?????...
Прошу вибачення...	??? ??????\?
Хвилиночку.	?? ???.
<u>19. Включення когось у розмову:</u>	
Що скажете, ...	?? ??\? ?????\??
І вас, Іване...	????, ???????
Добре, Ірино...	???, ?????...

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

А ти як гадаєш?	??? ??\? ????\??
<u>20. Уточнення чогось:</u>	
Що?	???
Що Ви сказали?	?? ??\? ????\??
Що це?	?? ???
Хто це?	?? ???
Що сталося?	?? ????
Після чого?	???? ???
Скажіть ще раз, будь ласка.	????? ??? ???, ?????.
Вибачте, я не зрозумів.	????? ?? , ??? ?? ?????.
Вибачте, я недочув.	????? ??, ??? ?? ?????.
Повторіть, будь ласка.	??????, ?????.
Що Ви маєте на увазі?	?? ??\? ??????\??
Добре, так що?	???, ?? ???
Я не одержав від Вас...	??? ?? ?????? ???...
<u>21. Нагадування про щось:</u>	
Пам'ятайте про...	????? ??...
Дякую за нагоду.	???? ?? ??????
Дякую, що пригадали.	???? ?????? ????
Ви пам'ятаєте про нашу домовленість?	??? ????? ?? ????? ??????
<u>22. Підтвердження:</u>	
Дійсно	????
Точно.	?????
Добре.	???
А як же.	???
Звичайно.	?????, ??????
Природно.	??????

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Це дійсно.	?? ????
Ви абсолютно праві.	??\????? \???\? ??\? \???\? \????? (????????)
Я з вами згоден.	??? \????? \????
Це - факт.	??? \?????
Відповідно.	?????
<u>II. Запит та надання інформації.</u>	
<u>1. Говорити про самопочуття:</u>	
Я почуваюся добре, дякую.	??? \????? \???
Я у порядку.	??? \?????
Мені не дуже добре.	??? \????? \?? \???
В мене немає апетиту.	??? \?? \?????
Мені холодно.	?? \??
Він / вона захворів.	??? \???? \????
Він / вона захворів.	??? \???? \????
Ах! Як боляче!	??, \?? \?? \????!
Я вдарив ногу.	??? \????? \?? \?????
У мене болить голова.	???? \?? \???
<u>2. Виразити свою думку / питати про чийсь думку:</u>	
Я сподіваюсь, що...	??? \????? \?...
Я гадаю, що...	??? \????? \?...
На мою думку...	?????\?...
Як на вашу думку?	?? \?????
Як ви гадаєте?	?? \??\? \????\??
<u>3. Впевненості:</u>	
Безумовно, я впевнений.	?????, \?? \????\?.

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Я абсолютно впевнений.	??? \ ???\??
Безумовно, це...	????, ??.
Природно.	?????
Зрозуміло.	????.
Напевно так.	???? ??.
Так чи інакше.	?? ?? ???.
У будь-якому випадку.	??? ????
<u>4. Невпевненості:</u>	
Може бути.	????(?? ????).
Це не так.	?? ?? ???.
Це не ясно.	?? ?? ????
Я не знаю.	??? ?? ???\?
Я не впевнений.	??? ?? ???\?
<u>5. Можливості</u> / <u>неможливості:</u>	
Можливо.	???? (????).
Це можливо.	?? ??? ????.
Ймовірно.	????.
Звичайно.	???? (??, ???, ???).
Можливий.	????.
Неможливо.	????? (??? ???).
Це неможливо.	?? ????? (?? ??? ???).
Ні, це неможливо.	??, ?? ????? (?? ??? ???).
Неможливий.	???? ????
Звичайно, ні.	?? ?? (??? ??, ??? ??).
Так, я сподіваюсь повернутись завтра.	??, ?? ??? ??? ????
Ні, я не можу вам допомогти.	??, ?? ?? ??? ????

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Чи можу я це зробити?	??? ????? ????? ?? ???
Можна вийти?	???? ??????
<u>6. Пропозиції щось зробити:</u>	
Я думаю, що...	??? ????? ?...
Я вірю, що...	??? ?????? ?...
Чи не бажаєте Ви...	?? ??\? ?? ?????...
Я хочу запропонувати Вам...	??? ????? ?????? ???...
Можу порадити Вам	??? ????? ?????? ???...
Це здається привабливим.	????? ?? ?? ???????.
<u>7. Сумнів:</u>	
Я так не думаю.	??? ?? ??????\? ???.
Я не сподіваюсь.	??? ?? ??????.
<u>III. Робити щось самому / просити когось зробити щось.</u>	
<u>1. Прохання:</u>	
Можна ...?	?????
Можна увійти?	???? ??????
Ви можете надати мені ось це?	??\? ????? ??? ?? ?? ???
Дайте мені, будь ласка...	??\??? ?? ?????? ...
Будьте ласкаві...	????? ?? ?????...
В мене є прохання...	?? ?? ?????...
<u>2. Допомоги:</u>	
Чим я можу допомогти Вам?	??? ??? ??????\? ?????? ???
Ти готовий мені допомогти?	??\? ????? ?????? ???
Що я можу зробити для Вас?	?? ??? ??????\? ?????? ???????

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Допоможіть, будь ласка.	?????\? \? ??????
Допоможіть мені, будь ласка.	?????\? \? ?? ??????
Підкажіть мені, будь ласка...	????? ?? ??????...
Допоможіть!	?????!
Скоріше!	???
<i>відповіді:</i>	
Будь ласка.	?????
Дякую.	?????
Правильно.	?????
Не треба.	?? ????? (??? ???).
Все у порядку.	??? ?????.
<u>3. Давати вказівки, інструкції, накази:</u>	
Сідайте, будь ласка.	???\?\? \? ??? ????.
Встаньте, будь ласка.	???\?\? \? ??????
Закрийте / відкрийте, будь ласка, двері (вікна, зошити...).	????\????? ?????? ?? ?????? (??????, ??????...)
Візьміть, будь ласка, олівець.	??\?\? ??????, ??????
Перейдіть вулицю та поверніть праворуч.	?????\? ???? ?????\? ??????
<u>4. Поради:</u>	
Я тобі раджу...	??? ????? ??...
Необхідно приходити вчасно.	???? ????? ????.
Ти повинен це зробити вчасно.	??\? ????? ?????? ?? ?? ?????.
<u>5. Забороняти:</u>	
Не відчиняй вікна.	?? ?????? ?? ????????

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Ти не повинен + інф.	??\? ? ????
Не треба цього робити.	?? ????
<u>б. Схвалення:</u>	
Добре!	???
Як добре!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Дуже добре!	?? ? ? ? ? ? ?
Прекрасно!	?? ? ? ? ? ?
Це правильно!	?? ? ? ? ? ?
Ви маєте рацію.	??\? ? ? ? ? \?
Ви абсолютно праві.	??\? ? ? ? ? \? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Добре зроблено!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Хороший хлопчик !	?? ? ? ? ? ?
Хороша дівчинка!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Який Ви здатний!	??\? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? \?
Мені це подобається.	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Не погано!	?? ? ? ?
Це не так погано.	?? ? ? ? ? ?
Як чудово!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Відмінно!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Чудово!	?? ? ? ? ? ?
Гадаю, що це добре.	?? ? ? ? ? ? \? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Молодець! Всі молодці!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Все гаразд.	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Все добре.	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Старайся!	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Заходьте / проходите.	?? ? ? ? ? ? \? \?, ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
Так і є.	?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

Created with unregistered version of SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

<u>IV. Виразити свої почуття / відношення до чогось.</u>	
<u>1. Згода:</u>	
Добре!	???
Це добре!	?? ????!
Прекрасно!	????!
Я згоден!	??? ?????\?
Це звучить добре!	?? ???? ????!
Нема проблем!	??? ?????!
Правильно!	????!
Дуже правильно!	???? ?????!
Я не заперечую.	??? ?? ?????\?!
Все гаразд.	??? ????.
Мені дуже подобається.	?? ???? ???? ??.
Мені все одно.	?? ???? ??.
Чудово! Ідеал	????? ????! ?????? ?????!
Я з тобою!	??? ?????!
Йде!	????!
<u>2. Радість:</u>	
Це чудово!	?? ?????!
Яка радість!	???? ?????!
Яка вдача!	???? ?????!
Як добре!	???? ????!
Дивовижно!	????!
Прекрасно!	????!
Фантастично!	??????!
Чудово! Розкішно!	??????!
Прекрасно! Відмінно!	??????!

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Дуже добра ідея!	????? ??? ?????!
Я (дуже) радий.	??? ???\? (????).
Я у захопленні.	??? ????????
<u>3. Незадоволення:</u>	
Я незадоволений...	??? ??? ?? ?????? ????,
Я був незадоволений...	??? ????? ?? ??????
Він був сердитий.	??? ??? ???.
<u>4. Виразити свою думку про щось (про фільм, виставу, книгу...):</u>	
Це було дуже добре!	?? ??? ??? ?????!
Це було дуже гарно!	?? ??? ??? ?????!
Це було дуже цікаво!	?? ??? ????? ???????!
Це було чудово!	?? ??? ?????!
Це супер!	?? ?????!
Не погано.	?? ??.
Також добре (цікаво).	?? ??? (??????).
Нецікаво.	? ??????.
Погано.	??.
Нічого цікавого.	???? ??????.
<u>5. Виразити свою думку про людину:</u>	
Він / вона дуже добрий /а.	???\??? ???\?.
Він / вона симпатичний/а.	???\??? ?????\?.
Він / вона веселий /а	???\??? ?????\?.
Він / вона красивий /а.	???\??? ???.
Він / вона чудовий /а.	???\??? ?????\?.
<u>6. Любити / не любити щось / когось:</u>	

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Мені подобається єврейська музика.	??? ????\? ?? ??????? ??????.
Я люблю (дуже) футбол.Я люблю (дуже) футбол.	??? ????\? (????) ???-??.
Я це люблю.	??? ???? ?? ??.
Я люблю когось.	??? ????\? ?? ?...
<u>7. Байдужості:</u>	
Я не піклуюсь.	??? ?? ????\?.
Це мене не цікавить.	?? ?? ?? ??????.
Мені байдуже.	?? ???? ??.
Мені це не цікаво.	?? ?? ?? ??????.
<u>8. Бажання:</u>	
Чи я можу?	??? ??? ????\??
Чи можна мені?	???? ??...
Мені потрібно...	??? ????\?.
Я хочу... Я маю бажання.	??? ????
Це можливо?	?? ??????
Я хотів би...	????? ?...
Я гадаю...	??? ???? ?..
Я маю повернутися о 6-й.	??? ????\? ????? ????
<u>9. Співчуття:</u>	
Який жаль!	???!
Як погано!	???? ??!
Я так шкодую!	??? ?????? ??...
Не турбуйтеся! Будьте спокійними!	?? ??????!
Як жахливо!	??? ?????!
Мені жахливо.	??? ?????.
<u>10. Здивування:</u>	

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

Як?	????
Хто?	???
Що?	???
Це?	??? ????? ????
Це ти?	?? ??\??
Це він?	?? ?????
Це вона?	??? ?????
Це вони?	??? ??\??
Це ви?	??? ???\??
Це ви зробили?	?? ???\? ????
Це він (вона) робить?	?? ???\??? ?????
Це ми робимо?	?? ???\???? ??????
Чому?	???? (?????)
Це правда?	?? ?????
Це не може бути правдою!	?? ?? ????? ????? ???!
Що це?	?? ???
Що Ви кажете?	?? ??\? ?????\??
Це неможливо!	?? ?? ????? (?? ????? ??????).
<u>11. Добрий / поганий настрій:</u>	
Як настрій?	??? ??? ??????
В мене добрий настрій.	?? ??? ??? ???.
Я задоволений.	??? ??????
У нього / неї поганий настрій.	??\?? ??? ??? ??.
У мене є / немає настрою.	?? ?? ??? ??? \ ??? ?? ??? ???.
<u>12. Розчарування:</u>	
Який жаль! Як шкода!	??? ?????!

Created with unregistered version of
SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Відмова!	?????!
Невдача!	?????!
<u>13. Несхвалення:</u>	
Погано!	??!
Це дуже погано!	?? ?? ?? ?!
Це зовсім негарно.	?? ????? ?? ???.
Мені це не подобається.	?? ?? ????? ?? ?????.
<u>14. Надії:</u>	
Я сподіваюся..	??? ??????...
Я чекаю...	??? ??????...
<u>15. Невпевненості, безпорадності:</u>	
Я не впевнений.	??? ?? ?????.
Я не знаю те, що робити.	??? ?? ????? ?? ?????.
Що я повинен робити?	?? ??? ????? ??????
Я гадаю, що це не погано, але я не впевнений.	??? ????? ?? ?? ??, ??? ??? ?? ?????.
<u>16. Стурбованості:</u>	
Я повинен це зробити.	??? ????? ?????? ?? ??.
Я стурбований тим, що...	??? ?????? ?...
<u>17. Смутку:</u>	
Мені прикро.	??? ?????\?.
Я засмучений.	??? ?????\?.
Це – сумна історія.	?? ?????? ?????.
Я загубила свою книгу.	??? ?????? ?? ??????.
Моя бідна...	????? ???...
Що ти кажеш?	?? ??\? ?????\??
Це погано.	?? ??.

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

<u>V. Розмова по телефону.</u>	
<u>Початок розмови по телефону:</u>	
Алло, добрий день...	???, ??? ???!
Алло, це ти, Марійка? – Так, це я.	???, ??? ??, ????? – ??, ??? ???.
А хто це? – Привіт, це Марк.	?? ??? – ??, (????), ?? ???.
Алло, можна поговорити з ..., будь ласка.	???, ???? ???? ?? ..., ?????.
Хто говорить?	?? ????\??
Привіт, хто говорить?	????, ?? ????\??
Алло, це Ігор?	???, ?? ????
Так, хто питає?	??, ?? ??????
Привіт, це Ганна?	????, ?? ???.
Так, я слухаю.	??, ??? ????\?.
Говорить Ігор.	???? ???.
Це я, Олена.	??? ???, ???.
Добридень, це Ірина.	??????? ?????, ??? ????
Добридень, говорить Ігор.	??????? ?????, ???? ???.
Можна запросити до телефону...?	???? ???? ??...
Візьми трубку.	???\? ?? ???????.
Одну хвилиночку.	?? ???.
Зачекайте.	?????\?.
Я тебе погано чую, говори голосніше, будь ласка.	??? ?? ????\? ????? ???, ?????\? ??? ?? ??????
Ні, його / її немає.	??, ???\??? ??????\?.
Його / її немає (вдома).	??, ???\??? ?????\? ?????.
Пробачте, я не чую.	??? ??, ??? ?? ??????\?.

Created with unregistered version of SunRay BookEditor <http://www.sunray.ru>

Немає відповіді.	??? ?????.
<u>VI. У листі.</u>	
<u>звертання:</u>	
Шановний / а...	?????\?... (????\?)...
Дорогий...	????\?????...
Мій любий друже...	????\? ?????\?...
<u>закінчення:</u>	
Щиро, ваш...	???? ??...
З найкращими побажаннями.	?? ??????? ?????? ??????
Всього найкращого.	?? ????
З повагою, ...	????? ??...
Від щирого серця...	??? ??...
З любов'ю...	?????...
Обнімаю...	??? ?????\?...

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

<http://bit.ly/2zQBdIF>

<http://bit.ly/2zjtMu0>

<http://bit.ly/2hR3OXj>

Іваницька Іванна Мирославівна

Іврит

для початківців

Самовчитель

Макет • Верстка • Редагування

Іваницька Іванна

58000, м. Чернівці, пл. Театральна , 6

lwanytskaja@gmail.com

09507616028

Created with unregistered version of
SunRav BookEditor <http://www.sunrav.ru>